

流利外语脱口说系列

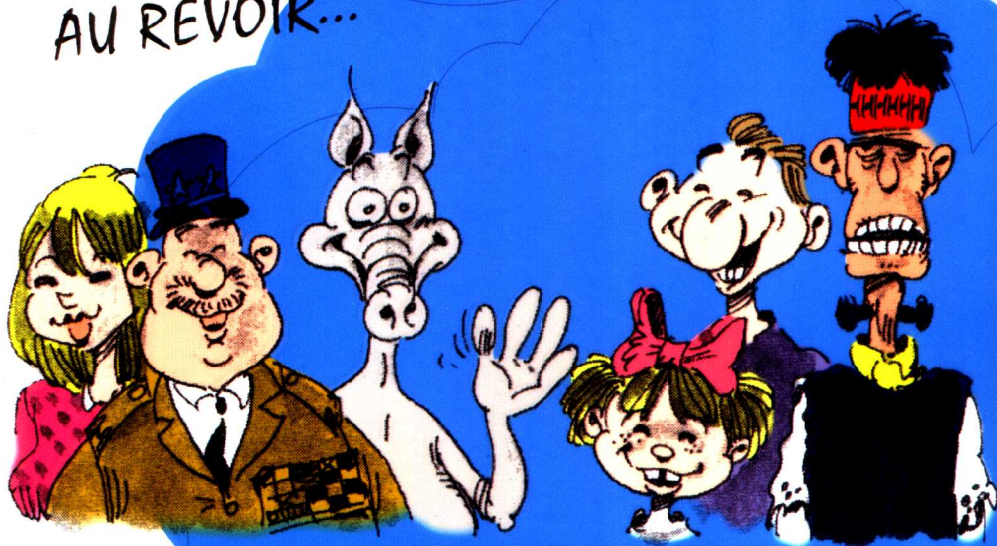
使用频率最高的 法语生活口语

编著：王明利 盖莲香

审校：xavier CERTAIN [法]

Khiet-Nghi FUJITA [法]

AU REVOIR...



 中国宇航出版社

流利外语脱口说系列

使用频率最高的 法语生活口语

编著：王明利 盖莲香

审校：xavier CERTAIN [法]

FUJITA Kniet-Nghi [法]

AU REVOIR...



中国宇航出版社

图书在版编目(CIP)数据

法语生活口语 / 王明利、盖莲香编著. —北京:中国
宇航出版社, 2003. 9

ISBN 7 - 80144 - 686 - 0

I. 法... II. 王... III. 法语 - 口语 IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 080719 号

出版
发行 **中国宇航出版社**

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经销 新华书店

发行部 北京市和平里滨河路1号 邮编 100013
(010)68373103 (010)68373185(传真)

零售店 读者服务部 北京市阜成路8号
(010)68371105 (010)68522384(传真)
北京宇航文苑 北京市海淀区海淀大街31号
(010)62579190 (010)62529336

承印 北京时事印刷厂

版次 2003 年10 月第1 版 2003 年10 月第1 次印刷

开本 1/32 850 × 1168

印张 11.5 字数 290 千字

书号 ISBN 7 - 80144 - 686 - 0/H · 117

定价 16.80 元

本书如有印装质量问题可与发行部调换

前 言

《实用法语生活口语》是一本您天天都派得上用场的好书。它是一本为我国大中专学校学生、短训班学员和自学者提高法语口语会话能力而编写的一本实用性很强的教材。本书对那些想出国留学、进修、学术交流或赴外劳务而渴望说一口流利法语的读者极为有用。怎么才能在不同场合说出地道、贴切、流畅的法语,这是读者的目标,也是本书编写的出发点。本书的特点在于:

- 在编写上力求语言简洁,便于口语表达,易学易懂,举一反三,学以致用。本书涉及人们日常生活和社会交往的诸多方面,从个人的自我描述到简单的社会交往活动,从工作实践到人们的情感世界都举出了各种不同的表达方式,帮助法语爱好者在不同的语境中找到恰当的语句来表达个人的意愿。
- 在编排上按交际法和功能法进行分类。并将相同的句式归纳在一起,使读者根据不同的场合选用贴切的句型,精确地表达自己的思想感情。

在结构上分为 71 个话题,每个话题下又分 4 个不同的情景,其中每个情景引用了实用的口语句型,通过情景对话以使读者更好地理解语意。

本书在编写过程中得到了 Khiet-Nghi FUJITA、xavier CERTAIN 田英、王玉翔、李彬、王秀丽的帮助,在此表示感谢。衷心希望本书能成为您的朋友,助你一臂之力,使您的行程畅通无阻。愿您达到预期的目的,并有意外收获。

编 者

二〇〇三年秋

于北京寓所

目 录

1 怎样向他人打招呼？

Comment faire la salutation ? (1)

2 怎样回答别人的问候？

Comment répondre à la salutation ? (5)

3 怎样表达谢意和答谢？

Comment exprimer le remerciement ? (9)

4 怎样向他人告辞？

Comment prendre congé ? (14)

5 怎样介绍和自我介绍？

Comment présenter et se présenter ? (18)

6 怎样谈论家庭和朋友？

Comment parler de la famille et des amis ?
..... (23)

7 怎样表达钟点和星期？

Comment dire l'heure et la semaine ? (28)

8 怎样表达日期和月份?

Comment dire la date et le mois? (32)

9 怎样表达季节与天气?

Comment dire les saisons et le temps ? (35)

10 怎样询问情况?

Comment demander des informations ? (38)

11 怎样表达体育活动和消遣娱乐?

Comment interpréter les activités sportives et
les distractions ? (46)

12 怎样购物和询价?

Comment faire des courses et demander le prix?
..... (52)

13 怎样在餐馆就餐和在旅店投宿?

Comment on dîne au restaurant et on descend
à l'hôtel ? (58)

14 怎样看医生和购药?

Comment on dit chez le médecin et chez le
pharmacien ? (64)

15 怎样寄信与打电话?

Comment poster une lettre et faire la
communication au téléphone? (70)

- 16 怎样表达语言能力和准备赴法留学?
Comment interpréter la compétence linguistique et
préparer les études en France ? (77)
- 17 怎样面对工作或实习的应聘?
Comment s'exprimer à la recherche d'un boulot ou
d'un stage? (82)
- 18 怎样旅行和过海关?
Comment faire le voyage et passer à la douane?
..... (91)
- 19 怎样在银行开户和换汇?
Comment faire ouvrir un compte à la banque et
faire des changes ? (99)
- 20 怎样在朋友家聚餐?
Comment faire à table chez un ami? (103)
- 21 怎样接待来访的客人?
Comment accueillir des visites? (107)
- 22 怎样向他人表示祝愿与祝贺?
Comment souhaiter et féliciter quelqu'un?
..... (112)
- 23 怎样向他人馈赠礼物?
Comment offrir quelque chose à quelqu'un?
..... (118)

24 怎样通告消息?

Comment annoncer une nouvelle ? (121)

25 怎样与陌生人聊天?

Comment bavarder avec des inconnus?

..... (124)

26 怎样提出建议和劝诫?

Comment conseiller et déconseiller ? (127)

27 怎样请求别人为您做事?

Comment demander à quelqu'un de faire
quelque chose ? (131)

28 怎样请求他人低声说话?

Comment demander à quelqu'un de parler
moins fort ? (136)

29 怎样请求他人重复?

Comment demander de répéter ? (138)

30 怎样请求允许和表达拒绝?

Comment demander la permission et exprimer
le refus ? (141)

31 怎样表达愿意与不愿意做某事?

Comment dire ce qu'on veut faire et ce qu'on
ne le veut pas? (146)

32 怎样指定人与物?

Comment désigner ou caractériser l'objet et une
personne? (150)

33 怎样命令与指示?

Comment donner des indications et des ordres?
..... (155)

34 怎样开始、接续、结束谈话?

Comment engager, continuer et terminer une
conversation? (160)

35 怎样向他人表示歉意?

Comment s'excuser? (164)

36 怎样表达无所谓的态度?

Comment exprimer l'indifférence? (169)

37 怎样表达赞赏与夸奖?

Comment exprimer l'admiration et l'éloge?
..... (172)

38 怎样表达鼓励?

Comment exprimer le courage? (175)

39 怎样表达怀疑?

Comment exprimer le doute? (178)

40 怎样表达不清楚和误解？

Comment interpréter mal entendu et malentendu?
..... (181)

41 怎样表达会做与不会做？

Comment exprimer ce qu'on sait faire et ce qu'on ne sait pas faire? (186)

42 怎样表达能力和请求？

Comment exprimer la capacité et la permission?
..... (189)

43 怎样指责与辩解？

Comment exprimer l'accusation et la défense?
..... (194)

44 怎样摆脱他人的纠缠？

Comment se débarrasser de quelqu'un?
..... (197)

45 怎样表达理解与不理解？

Comment exprimer la compréhension et l'incompréhension? (200)

46 怎样表达同意与不同意？

Comment exprimer l'accord et le désaccord?
..... (203)

- 47 怎样表达肯定?
Comment exprimer la certitude ? (207)
- 48 怎样表达可能性?
Comment exprimer la possibilité ? (211)
- 49 怎样表达大概和也许?
Comment exprimer la probabilité ? (215)
- 50 怎样来表达回忆?
Comment exprimer le souvenir ? (218)
- 51 怎样表达个人想法和如何征求别人的意见?
Comment exprimer une opinion et demander
l'avis à quelqu'un ? (222)
- 52 怎样向他人表达责备?
Comment faire des reproches à quelqu'un?
..... (231)
- 53 怎样向他人表示恭维?
Comment faire un compliment ? (235)
- 54 怎样确定约会?
Comment fixer un rendez-vous ? (238)
- 55 怎样表示强调?
Comment insister sur ? (247)
- 56 怎样表达怨言?
Comment plaindre ? (250)

57 怎样评价人与物？

Comment porter un jugement sur quelque chose
ou quelqu'un ? (254)

58 怎样提醒他人注意？

Comment prévenir la garde ? (259)

59 怎样向人许诺和宽慰他人？

Comment promettre et rassurer ? (262)

60 怎样表达帮助与服务？

Comment proposer de l'aide et un service?
..... (267)

61 怎样邀请他人参加活动？

Comment inviter quelqu'un? (272)

62 怎样表达喜欢与不爱？

Comment dire ce qu'on aime et ce qu'on
n'aime pas ? (278)

63 怎样表达气愤与烦心？

Comment dire l'irritation et l'énervement?
..... (282)

64 怎样表达对与错？

Comment dire qu'on a raison et qu'on a tort?
..... (285)

- 65 怎样表达喜爱与厌恶?
Comment exprimer l'intérêt et le dégoût?
..... (288)
- 66 怎样表达不知情与无耐心?
Comment exprimer l'ignorance et l'impatience?
..... (291)
- 67 怎样表达好心情与坏心情?
Comment exprimer la bonne humeur et la mauvaise
humeur ? (294)
- 68 怎样表达害怕和宽慰?
Comment exprimer la peur et le soulagement?
..... (297)
- 69 怎样表示惊讶?
Comment exprimer la surprise ? (300)
- 70 怎样表达高兴与不满?
Comment exprimer le contentement et le mé-
contentement ? (304)
- 71 怎样表达遗憾和失望?
Comment exprimer le regret et la déception?
..... (308)
- 附录:口语常见语法现象注释 (311)

1 怎样向他人打招呼?

Comment faire la salutation?

常用语句 Expressions usuelles

Rencontrer quelqu'un dans la rue 在街上与人相遇

- ◇ Bonjour! 您好!
- ◇ Bonjour, Madame! 您好,夫人!
- ◇ Bonjour, Mademoiselle! 您好,小姐!
- ◇ Bonjour, Monsieur! 您好,先生!
- ◇ Bonjour, Messieurs dames! 先生太太们你们好!

- ◇ Bonsoir, Madame! 晚上好,夫人!
- ◇ Bonsoir, Mademoiselle! 晚上好,小姐!
- ◇ Bonsoir, Monsieur! 晚上好,先生!

A la rencontre des amis 与朋友相见时

- ◇ Bonjour, Pierre. 皮埃尔,你好!
- ◇ Bonjour, Jean. 你好,让!
- ◇ Salut! 你好!
- ◇ Salut! Marie. 你好! 玛丽。
- ◇ Comment allez-vous? 您身体好吗?
- ◇ Comment ça va? 近来怎么样?

◇ Ça va? 还好吗?

◇ Tu es en forme? 你身体还好吗?

◇ Comment vous sentez-vous? 您感觉怎么样?

◇ Vous allez mieux aujourd'hui? 今天您好点儿了吗?

◇ Ça va mieux cet après-midi? 今天下午好些了吗?

◇ Comment va-t-elle, Marie? 玛丽,她怎么样?

◇ Comment vont-ils, vos parents? 您父母的身体好吗?

◇ Comment va toute la famille? 全家都好吗?

◇ Comment va votre travail? 您的工作进展怎么样?

◇ Ça marche bien, les affaires? 生意还好吗?

◇ Tout va bien? 一切都很顺利吗?

◇ C'est bien passé, le voyage? 旅途很顺利吗?

◇ Avez-vous bien fait bon voyage? 您一路旅行都很好吗?

◇ Je suis content de te voir. 我很高兴见到你。

◇ Je suis très content de te revoir.

我非常高兴又一次见到你。

◇ Je suis heureux de vous rencontrer!

遇见您我十分荣幸!

◇ Enchanté de faire votre connaissance. 很荣幸认识您。

◇ Enchanté de vous connaître. 很高兴结识您。

情景对话 Dialogues authentiques

Dialogue 1

A: Bonjour Madame, je suis Catherine, l'amie de Christine.

B: Ah! **Enchantée de vous connaître**, Catherine. Bernadette.

A: **Enchantée, Madame.**

B: Eh bien, entrez Catherine.

A: 夫人,您好,我是卡特琳,克里斯蒂尼的朋友。

B: 啊!很高兴认识您,卡特琳。我叫波尔纳黛特。

A: 我也很高兴,夫人。

B: 噢,快请进,卡特琳。

Dialogue 2

A: Tiens! **Salut Marie. Ça va?**

B: **Ça va.** Et toi?

A: Pas mal.

A: 唉!你好玛丽。好吗?

B: 还行。你呢?

A: 不错。

Dialogue 3

A: **Bonjour, Madame**, je suis Monsieur Boissat.

B: **Bonjour, Monsieur Boissat.**

A: J'ai rendez-vous avec Madame Joubert.

B: Ah oui, Madame Joubert vous attend. Un instant s'il vous plaît.

A: 您好,夫人,我是布瓦萨先生。

B: 您好,布瓦萨先生。

A: 我和鲁贝尔夫人有个约会。